

222
X

ESCOBAR - URIBE ASOCIADOS

ABOGADOS

Carrera 11A No. 94-76 Of. 305 - P.O. Box 94948, Bogotá, Colombia, S.A.
Tels.: (571) 6162051 - 6162061 - 6161859 - 6161869
Fax: (571) 6161889

2583/P

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 03.075.554
Solicitud de Patente a nombre de
Novartis A.G.

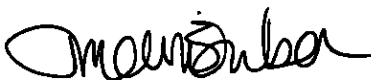
SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 830/3334 00000002 Folios: 12
Fecha (ARD): 2003-11-27 13:57:31
Tramite : 011 PAT-PALENI 3/9 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Yo, JIMENA ESCOBAR URIBE, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 A No. 94-76, of. 305, obrando como apoderada de la sociedad Novartis A.G., domiciliada en Basilea, Suiza, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta su oficio No. 09535 notificado por fijación en lista el día 31 de octubre de 2003, me permito anexar dos (2) documentos de cesión suscritos por los inventores a favor de mi mandante.

Sobre el particular, es importante señalar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, los documentos en inglés que se pretendan aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, los documentos de cesión anexos a este memorial son válidamente presentados en idioma inglés y con la correspondiente Apostilla.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente solicito se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,



JIMENA ESCOBAR URIBE
C.C.39.779.452 de Usaquén
T.P. 68228
Cód. 5376

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de

declara (an) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **NOVARTIS AG**, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002 Basilea, Suiza, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of

THERAPEUTIC BINDING MOLECULES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **NOVARTIS AG**, a Swiss company incorporated and existing in conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH-4002 Basel, Switzerland, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Gregorio AVERSA
domiciled at
Trauttmansdorffgasse 11/7
1130 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Frank KOLBINGER
domiciled at
Thuner Ring 4
79395 Neuenburg
Germany

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

José M. CARBALLIDO HERRERA
domiciled at
Woebergasse 27
1235 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

András ASZÓDI
domiciled at
Bujattigasse 15B/19
1140 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

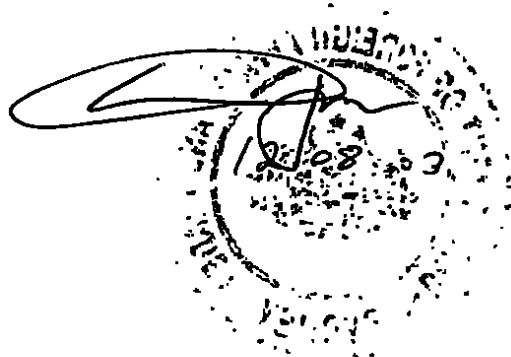
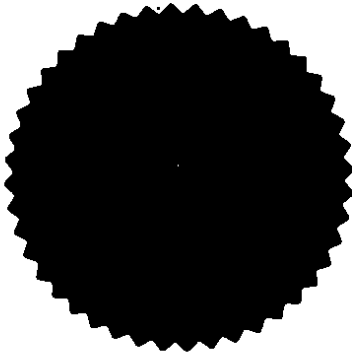
José W. SALDANHA
domiciled at
21 Fillebrook Avenue
Enfield, London EN1 3BD
Great Britain

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Bruce M. HALL
domiciled at
14 Vernon Street
Strathfield, NSW 2135
Australia

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

I Philip Wallace Jones of 133 Castlereagh St
Sydney Public Notary certify that the above
signature is that of Bruce M Hall



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Country: | Australia |
| This public document | |
| 2. has been signed by | PHILIP WALLACE JONES |
| 3. acting in the capacity of | Notary Public,
Sydney, New South Wales, Australia. |
| 4. bears the seal/stamp of | Notary Public
Certified |
| 5. at Sydney | 6. the Thirteenth day of August
Two Thousand and Three. |
| 7. by Christine Evelyn Moore | Department of Foreign Affairs and Trade,
Sydney, New South Wales, Australia. |
| 8. No. T 2653 | |
| 9. Seal/Stamp: | 10. Signature |



Philip Wallace Jones

225
4

BOGOTA D.C. OCTUBRE 20, 2003

TRADUCCIÓN OFICIAL APOSTILLA NR. T-2853 – AUSTRALIA

(NOTA DE TRADUCCIÓN) ESTA APOSTILLA ESTA ANEXA AL DOCUMENTO DE CESION, CASO 4-31627A/NFI-9963, FIRMADO POR BRUCE M. HALL, CON TEXTO NOTARIAL Y SELLO/ESTAMPILLA ROJA AUTENTICANDO ESTA FIRMA.

APOSTILLE

(Convención de la Haya, Octubre 5, 1961)

1. PAIS: **AUSTRALIA**

ESTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR **PHILIP WALLACE JONES**

3. ACTUANDO EN SU CALIDAD DE **NOTARIO PUBLICO, SYDNEY, NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA**

4. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE **NOTARIO PUBLICO**
CERTIFICADO

5. EN **SYDNEY**

6. EL DIA **AGOSTO DIECISÉIS, DOS MIL TRES**

7. POR **HRISTINE EVELYN MOORE, DEPARTAMENTO DE ASUNTOS EXTERIORES Y COMERCIO, SYDNEDY, NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA.**

8. NR. **T-2853**

9. SELLO/ESTAMPILLA

10. FIRMA

(HAY FIRMA Y SELLO SECO)

(SELLO EN TINTA): **DEPARTAMENTO DE ASUNTOS EXTERIORES Y COMERCIO. SYDNEY.**

Fidel Antonio Murcia
FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA
Traductor e Interprete Oficial
Resolución No. 488/94 Ministerio de Justicia



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

El documento

077171

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES DE

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 OCT 29 P 3 42

llb
JEFE DE RELACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D C

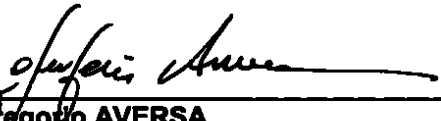
**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de

declara (an) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **NOVARTIS AG**, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002 Basilea, Suiza, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of
THERAPEUTIC BINDING MOLECULES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **NOVARTIS AG**, a Swiss company incorporated and existing in conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH-4002 Basel, Switzerland, as far as the Republic of Colombia is concerned.



Gregorio AVERSA
domiciled at
Trauttmansdorffgasse 11/7
1130 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domicilliado en

Frank KOLBINGER
domiciled at
Thuner Ring 4
79395 Neuenburg/
Germany

FIRMA DEL CEDENTE
domicilliado en



José M. CARBALLIDO HERRERA
domiciled at
Woebergasse 27
1235 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domicilliado en



András ASZÓDI
domiciled at
Bujattigasse 15B/19
1140 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

José W. SALDANHA
domiciled at
21 Fillebrook Avenue
Enfield, London EN1 3BD
Great Britain

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Bruce M. HALL
domiciled at
14 Vernon Street
Strathfield, NSW 2135
Australia

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

228

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de

declara (an) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **NOVARTIS AG**, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002 Basilea, Suiza, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of

THERAPEUTIC BINDING MOLECULES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **NOVARTIS AG**, a Swiss company incorporated and existing in conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH-4002 Basel, Switzerland, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Gregorio AVERSA
domiciled at
Trauttmansdorffgasse 11/7
1130 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Frank KOLBINGER
domiciled at
Thuner Ring 4
79395 Neuenburg
Germany

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

José M. CARBALLIDO HERRERA
domiciled at
Woebergasse 27
1235 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

András ASZÓDI
domiciled at
Bujattigasse 15B/19
1140 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

José W. SALDANHA
domiciled at
21 Fillebrook Avenue
Enfield, London EN1 3BD
Great Britain

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Bruce M. HALL
domiciled at
14 Vernon Street
Strathfield, NSW 2135
Australia

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

230
9

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de

declara (an) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **NOVARTIS AG**, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002 Basilea, Suiza, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of

THERAPEUTIC BINDING MOLECULES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **NOVARTIS AG**, a Swiss company incorporated and existing in conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH-4002 Basel, Switzerland, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Gregorio AVERSA
domiciled at
Trauttmansdorffgasse 11/7
1130 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Frank KOLBINGER
domiciled at
Thuner Ring 4
79395 Neuenburg
Germany

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

José M. CARBALLIDO HERRERA
domiciled at
Woebergasse 27
1235 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

András ASZÓDI
domiciled at
Bujattigasse 15B/19
1140 Vienna
Austria

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

José W. SALDANHA
domiciled at
21 Fillebrook Avenue
Enfield, London EN1 3BD
Great Britain

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Bruce M. HALL
domiciled at
14 Vernon Street
Strathfield, NSW 2135
Australia

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

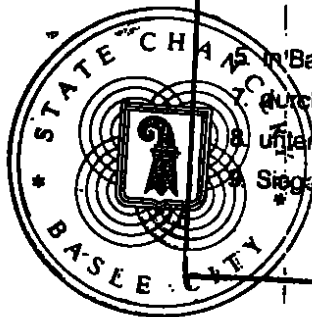
Attestation

I, the undersigned notary public in Basel, Switzerland, certify herewith the authenticity of the signatures of **Mr. Gregorio Aversa**, Italian citizen, residing in Vienna, Austria; **Mr. Frank Kolbinger**, German citizen, residing in Neuenburg, Germany; **Mr. José M. Carballido Herrera**, Spanish citizen, residing in Vienna, Austria; **Mr. András Aszódi**, Hungarian citizen, residing in Vienna, Austria; and **Mr. José W. Saldanha**, British citizen, residing in London, Great Britain. The authenticity of the signatures was established by comparison.

BASEL, this 2nd (second) of October, 2003 (twothousandandthree.)

J. Imrehandl
Notar

Leg.Prot.Nr. 777 /2003



APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Schweiz (Suisse)
2. ist unterschrieben von Dr. jur. J. Imrehandl
3. in seiner Eigenschaft als öff. Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) Kantons

Bestätigt
6. am 2. Okt. 2003
durch die Staatskanzlei des Kantons Basel-Stadt
unter Nr. 5195/1581
Siegel/Stempel:
10. Unterschrift: Ruedi Egge

233
B33 +2

APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Suiza

El presente documento público

2. Ha sido firmado por la Dra. iur J. Burckhardt

3. Actuando en calidad de: Notaria pública

4. Lleva el sello / estampilla del Notaria Pública en Basilea

Certificado

5. En Basilea

6. el 2 de octubre de 2003

7. Por la Cancillería de Estado del Cantón de Basilea - Ciudad

8. Bajo el No. 8189 / 13581

9. Sello/estampilla

10. Firmado

Sello de la Cancillería de Estado del
Cantón de Basilea - Ciudad

Ruedi Egge

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2003 OCT 27 A 10:48
Jefe de LEGALIZACIONES
NOTARIA D.C.

Adolf Watzke

ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 8433 Minjusticia

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
236665
Watzke
Cuya firma aparece en el
documento desempeña
las funciones indicadas